

## MODELLO PER LA COMUNICAZIONE DEI DATI RILEVANTI AI FINI FISCALI DA PARTE DEGLI ENTI ASSOCIATIVI

## VORDRUCK FÜR DIE MITTEILUNG DER STEUERLICH RELEVANTEN DATEN VON SEITEN DER VEREINE UND DER ASSOZIATIVEN EINHEITEN

Articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2

Artikel 30 des Gesetzesdekretes Nr. 185 vom 29. November 2008, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz Nr. 2 vom 28. Jänner 2009

### Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196 del 2003.

Il D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.

Di seguito si illustra sinteticamente come verranno utilizzati i dati contenuti nel presente modello e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino.

#### Finalità del trattamento

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate desiderano informarla, anche per conto degli altri soggetti a ciò tenuti, che nel modello sono presenti alcuni dati personali che verranno trattati dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, dall'Agenzia delle Entrate nonché dai soggetti intermediari individuati dalla legge (Centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria e professionisti) per le finalità di accertamento dei dati dichiarati.

I dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate possono essere comunicati ad altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o di regolamento, ovvero, quando tale comunicazione sia comunque necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali, previa comunicazione al Garante del contribuente.

Gli stessi dati possono, altresì, essere comunicati a privati o enti pubblici economici qualora ciò sia previsto da una norma di legge o di regolamento.

#### Dati personali

I dati richiesti nel modello devono essere indicati obbligatoriamente ai sensi dell'articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2.

L'indicazione del numero di telefono o cellulare, del fax e dell'indirizzo di posta elettronica è invece facoltativa e consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni e aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.

#### Modalità del trattamento

Il modello per la comunicazione dei dati rilevanti ai fini fiscali da parte degli enti associativi da presentare ai sensi dell'articolo 30 del decreto legge 29 novembre 2008, n. 185, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2, può essere consegnato ad un intermediario previsto dalla legge (Caf, associazioni di categoria, professionisti) il quale invia i dati al Ministero dell'Economia e delle Finanze ed all'Agenzia delle Entrate. Tali dati verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire anche mediante verifiche dei dati contenuti nel modello:

- con altri dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate, anche forniti, per obbligo di legge, da altri soggetti;
- con dati in possesso di altri organismi.

#### Titolari del trattamento

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze, l'Agenzia delle Entrate e gli intermediari assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando tali dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.

In particolare sono titolari:

- il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, presso i quali è conservato ed esibito, a richiesta, l'elenco dei responsabili;
- gli intermediari, i quali, ove si avvalgono della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.

#### Responsabili del trattamento

I "titolari del trattamento" possono avvalersi di soggetti nominati "responsabili".

In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale della So.ge.i. S.p.a., quale responsabile esterno del trattamento dei dati, in quanto partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria.

#### Diritti dell'interessato

Presso il titolare, o i responsabili del trattamento, l'interessato in base all'art. 7 del D.Lgs. n. 196 del 2003, può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Tali diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a:

- Ministero dell'Economia e delle Finanze, via XX Settembre, 97 – 00187 Roma;
- Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo, 426 c/d – 00145 Roma.

#### Consenso

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetti pubblici, non devono acquisire il consenso degli interessati per poter trattare i loro dati personali.

Gli intermediari non devono acquisire il consenso per il trattamento dei dati personali, in quanto il loro conferimento è obbligatorio per legge.

**La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.**

### Informationsschreiben über die Behandlung der persönlichen Daten im Sinne von Art. 13 des GvD Nr. 196 von 2003.

Mit GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 „Kode zum Schutz der personenbezogenen Daten“ ist ein System für den Schutz der personenbezogenen Daten eingeführt worden.

Nachstehend wird in Kurzform angeführt, wie die in dieser Bescheinigung angeführten Daten verwendet werden und welche Rechte dem Bürger zustehen.

#### Zweck der Datenverarbeitung

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen möchte Sie auch im Namen der anderen dazu verpflichteten Subjekte darüber informieren, dass im Vordruck einige personenbezogene Daten enthalten sind, die vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, von der Agentur der Einnahmen und von den gesetzlich beauftragten Vermittlern (Steuerbeistandszentren, Kategorievereinigungen und Freiberufler) zum Zwecke der Kontrolle verwendet werden. Daten, die im Besitz des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen und der Agentur der Einnahmen sind, können an andere öffentliche Körperschaften weitergegeben werden, falls dies eine diesbezügliche Gesetzesbestimmung oder Verordnung vorsieht oder falls dies zur Ausübung der entsprechenden institutionellen Tätigkeiten notwendig ist; dabei muss vorher der Garant informiert werden.

Falls dies von einer Gesetzesbestimmung oder einer Verordnung vorgesehen ist, können diese Daten auch an Private oder öffentliche wirtschaftlichen Körperschaften mitgeteilt werden.

#### Personenbezogene Daten

Im Sinne des Artikels 30 des Gesetzesdekretes Nr. 185 vom 29. November 2008, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz Nr. 2 vom 28. Jänner 2009 ist es Pflicht die im Vordruck geforderten Daten anzugeben.

Die Angabe der Telefonnummer, der Mobiltelefonnummer, der Faxnummer oder der Internet-Adresse ist nicht obligatorisch; durch die freiwillige Angabe dieser Daten hat man die Möglichkeit von der Agentur der Einnahmen unerwartete Informationen zu den laufenden Fälligkeiten, den Neuigkeiten, den Verpflichtungen und den angebotenen Dienstleistungen zu erhalten.

#### Modalitäten zur Bearbeitung

Der Vordruck für die Mitteilung der steuerlich relevanten Daten von Seiten der Vereine und der assoziativen Einheiten, kann gemäß Artikel 30 des Gesetzesdekretes Nr. 185 vom 29. November 2008, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz Nr. 2 vom 28. Jänner 2009 bei einem gesetzlich beauftragten Vermittler (Caf bzw. Steuerbeistandszentrum, Kategorievereinigung, Freiberufler) abgegeben werden, der diese Daten an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und an die Agentur der Einnahmen übermittelt. Diese Daten werden vorwiegend mittels elektronischer Datenverarbeitung und Verfahrensweisen, die den jeweiligen Zielsetzungen entsprechen, bearbeitet, wobei die Angaben im Vordruck auch überprüft werden und zwar durch den Vergleich:

- mit anderen Daten, die im Besitz des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen und der Agentur der Einnahmen sind, auch solchen, die von anderen dazu gesetzlich verpflichteten Subjekten übermittelt worden sind;
- mit Daten, die im Besitz anderer Einrichtungen sind.

#### Verfahrensträger

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, die Agentur der Einnahmen und die Vermittler übernehmen die Funktion der "Verfahrensträger für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten", sobald diese Daten zu ihrer Verfügung und unter ihrer direkten Kontrolle stehen.

Verfahrensträger sind im Speziellen:

- das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen, bei denen das Verzeichnis der Verantwortlichen aufbewahrt und auf Ersuchen vorgelegt wird;
- die Vermittler, welche für den Fall, dass sie das Recht auf Ernennung von Verantwortlichen in Anspruch nehmen, den Interessierten deren Identifizierungsangaben mitteilen müssen.

#### Verantwortliche des Verfahrens

Die "Verfahrensträger" können die Hilfe von Subjekten in Anspruch nehmen, die zu „Verantwortlichen“ ernannt werden. So bedient sich die Agentur der Einnahmen der So.ge.i. S.p.a./AG als Außenverantwortlichen für die Verarbeitung der Daten, da sie der technische Partner ist, dem die Verwaltung des Informatiksystems bezüglich der Steuerdatei anvertraut ist.

#### Rechte der interessierten Personen

Bei den Verfahrensträgern bzw. bei den Verantwortlichen für die Verarbeitung der Daten erhält der/die Betroffene, im Sinne von Art. 7 des GvD Nr. 196 von 2003 Zugang zu den eigenen persönlichen Daten, er/sie kann deren Verwendung überprüfen bzw. diese eventuell berichtigen oder im Rahmen der vom Gesetz vorgesehenen Möglichkeiten aktualisieren bzw. löschen oder sich der Verarbeitung der Daten widersetzen, falls diese gesetzeswidrig erfolgt. Diese Rechte können mittels Anfrage an folgende Adressen geltend gemacht werden:

- Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, via XX Settembre 97 – 00187 Roma;
- Agentur der Einnahmen – via Cristoforo Colombo, 426/c/d – 00145 Roma.

#### Zustimmung

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen müssen als Subjekte öffentlichen Rechts für die Verarbeitung personenbezogener Daten nicht die Zustimmung der Betroffenen einholen.

Die Vermittler müssen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten keine Zustimmung einholen, da deren Übertragung vom Gesetz vorgesehen ist.

**Dieses Informationsschreiben gilt generell für alle oben angeführten Verfahrensträger.**